

ЩО TAKE EVERSTICK® PERIO?

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання.

UA

Скловолоконний зміцнюючий елемент everStickPERIO є комбінацією скловолокна та легкопроникної полімерної гелевої матриці для використання в стоматології у якості зміцнюючого матеріалу. Полімерний гель утримує окремі скляні волокна в пучку, що спрощує маніпуляції з волокнами. Волоконний пучок є гнучким та липким, що забезпечує легку та надійну адгезію до зубів. Основним застосуванням скловолоконного зміцнюючого елементу everStickPERIO є шинування зубів.

Періодонтальні шини, що фіксуються на поверхні та всередині коронок

- лінгвальні/палатальні шини
- лабіальні шини
- оклюзійні шини

ПРОТИПОКАЗАННЯ

У поодиноких випадках продукт може викликати чутливість у деяких людей. У разі виявлення таких реакцій припиніть застосування продукту та зверніться до лікаря.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

ВАЖЛИВО: Волокна everStickPERIO повинні розташовуватись біля ріжучого краю з метою мінімізації сил, які діятимуть на шину. Шина також не повинна заважати оклюзійному контакту при розташуванні, наприклад, на палатальній поверхні верхніх передніх зубів.

Локальна фіксація за допомогою композиту не гарантує достатньої адгезії між волоконною шиною та поверхнею зуба. Прикріплюйте волоконну шину до зубів по всій їхній довжині. покрийте волоконний пучок тонким шаром композиту (0.5 мм), включаючи суміжні області, при його бондингу до поверхні зубів. При оклюзійному контакті у внутрішньокоронкових шинах оптимальна товщина композитного шару на поверхні волокна становить приблизно 1-2 мм.

З причини оклюзійного контакту не завжди є достатньо місця для розміщення шини на поверхні верхніх передніх зубів палатально. У такому випадку варто розглянути можливість застосування внутрішньокоронкової шини з борознами або лабіальної шини, що фіксується на поверхні.

В лінгвальній/палатальній шинах в області передніх зубів можна застосувати коротке додаткове волокно для нейтралізації оклюзійних сил, котрі спричиняють послаблення волоконних шин в області ікол. Додаткове волокно прикріплюється до лабіальної поверхні ікла та латерального різця.

ПЕРІОДОНТАЛЬНЕ ПОВЕРХНЕВЕ ШИНУВАННЯ ПЕРЕДНІХ ЗУБІВ

1. Відмірювання та відрізання волокна

Відміряйте потрібну довжину волокна по зубній дузі за допомогою, наприклад, періодонтального зонду або флосу, щоб приготувати скловолоконну шину everStickPERIO. Відкрийте пакет з фольги та за допомогою пінцету витягніть волокна разом з силіконом на потрібну довжину. Гострими ножицями відріжте необхідну довжину волокна разом з силіконом. Захистіть волокно від світла, поклавши його під кришку під час підготовки зубів до адгезії. Щільно закрийте пакет з фольги його наклейкою. Тримайте пакет у холодильнику (при температурі 2-8°C, 35-46°F) між використаннями.

2. Очищення поверхонь зубів

Скловолоконна шина повинна бути адгезивно прикріплена до поверхні зубів по всій довжині. Очистіть поверхні зубів за допомогою пемзи та води, промийте та висушіть їх струменем повітря. Встановіть клини у міжзубні проміжки, щоб запобігти потраплянню композиту на поверхні, що очищуються. У випадку роботи без клинів потрібно стежити, щоб композит не потрапив у міжзубні проміжки – див. пункт 5.

3. Протравлювання поверхонь зубів

Ретельно протравлюйте поверхні зубів та контактні зони ортофосфорною кислотою в області шини, дотримуючись інструкцій виробника адгезиву. Можна протравити трохи ширшу за необхідну ділянку, але не вужчу. Рекомендований час протравлення емалі для поверхневої фіксації становить від 45 до 60 сек. Після протравлення ретельно промийте та просушіть поверхні зубів струменем повітря. Як і у випадку з усіма реставраціями, що зв'язуються адгезивно, наявність сухого робочого поля є вкрай важливою, а тому його ізоляція за допомогою кофердаму є дуже бажаною.

4. Адгезія до поверхонь зубів

Застосовуйте метод адгезивного бондингу до зубів згідно інструкцій виробника адгезиву. Нанесіть його на всю поверхню, що підлягає бондингу. Полімеризуйте адгезив світлом згідно інструкцій виробника.

5. Застосування текучого композиту

Нанесіть тонкий шар текучого композиту (наприклад, GC G-aenial Universal Flo) на поверхню зубів на повну ширину волоконного пучка. Обережно покрийте поверхню, що зв'язується, тонким шаром (приблизно 0.5 мм) композиту, включаючи міжзубні проміжки. Залиште достатньо місця для очищення міжзубних проміжків. Під час цієї фази не полімеризуйте композит.

6. Накладання та полімеризація волокна світлом

Зніміть білий захисний папір та за допомогою пінцету вийміть волокно з силіконового жолобка. Видаліть залишки силікону з волоконного пучка. Розташуйте волоконний пучок на поверхні неполімеризованого текучого компо-

зиту. Намагайтесь розташувати волокно якомога ближче до ріжучого краю в області передніх зубів. Не допускайте його розташування в області оклюзії. Встановіть один кінець волоконного пучка, притиснувши його спочатку за допомогою інструменту StickSTEPPER (простерилізуйте інструмент перед використанням). Виконайте попередню полімеризацію волокон вздовж зубного ряду протягом приблизно 5 секунд на кожен зуб по черзі, використовуючи терапевтичний полімеризатор. Інструмент StickSTEPPER з широкою насадкою захищає решту волокна від потрапляння світла.

Оскільки волокно вироблено з світлопровідного матеріалу, рекомендується направляти терапевтичний полімеризатор в сторону, протилежну від ще не заполімеризованого пучка волокон. Втискуйте волокно також і в міжзубні проміжки. Слідкуйте, щоб волокно з композитом не потрапляли у амбразури.

7. Покриття та завершення виготовлення шини

Після попередньої полімеризації покрийте всю волоконну шину тонким шаром композиту. Зверніть увагу, що в місцях, які прилягають до поверхні, волоконний пучок може бути покритий тонким шаром композиту (0,5 мм). Потім полімеризуйте світлом всю шину протягом 40 сек. – по одному зубу або по одній ділянці, яку здатен засвітити полімеризатор за один раз. Слідкуйте, щоб не розрізати волокна на завершальній стадії обробки та полірування шини.

ВНУТРІШНЬОКОРОНКОВЕ ПЕРІОДОНТАЛЬ НЕ ШИНУВАННЯ ПЕРЕДНІХ ТА ЖУВАЛЬНИХ ЗУБІВ

Етапи внутрішньокоронкового шинування є такими ж, як і при накладанні шин, що фіксуються на поверхні, за винятком підготовки жолобка у мезіодистальному напрямку на зубах, на які накладаються шини.

1. Підготовка жолобка в зубах

Підготуйте жолобок в зубах, на які накладається шина, з мінімальною шириною 2 мм. В ідеалі він повинен пролягати в емалі, оскільки це дає найкращу адгезію. В області оклюзійного контакту оптимальною товщиною композитного шару на поверхні волокна буде 1-2 мм. Краї жолобка повинні бути скошені, оскільки це найкращим чином забезпечить цілісність країв та збільшить протравлювану поверхню емалі для бондингу композиту. Встановіть клини у міжзубних проміжках, якщо це можливо, щоб запобігти заповненню амбразур композитом. Якщо робота проводиться без клинів, потрібно стежити, щоб композит не потрапляв у амбразури.

2. Відмірювання та відрізання волокна

Відміряйте потрібну довжину волоконної шини everStickPERIO для відпрепарованого жолобка, застосовуючи, наприклад, періодонтальний зонд або флос. Відкрийте пакет з фольги та за допомогою пінцета витягніть волокна разом з силіконом. Застосовуючи гострі ножиці, відріжте необхідний

відрізок волокна разом з силіконом. Захистіть волокно від світла, поклавши його під кришку під час підготовки зубів до адгезії. Щільно закрийте пакет з фольги його наклейкою. Тримайте пакет у холодильнику (при температурі 2-8°C, 35-46°F) між використаннями.

3. Протравлювання поверхонь зубів

Ретельно протравлюйте підготовлений жолобок ортофосфорною кислотою, дотримуючись інструкцій виробника адгезиву. Після протравлення промийте та просушіть струменем повітря поверхні зубів. Як і у випадку з усіма реставраціями, що зв'язуються адгезивно, наявність сухого робочого поля є вкрай важливою, а тому його ізоляція за допомогою кофердаму є дуже бажаною.

4. Адгезія до зубів

Виконайте адгезивну підготовку відпрепарованого жолобка згідно інструкцій виробника адгезиву. Полімеризуйте адгезив світлом згідно вказівок виробника.

5. Нанесення текучого композиту

Нанесіть тонкий шар текучого композиту (наприклад, G-aenial Universal Flo від GC) у підготовлений жолобок. Запобігайте потраплянню композиту у амбразури. Не полімеризуйте композит на цьому етапі.

6. Накладання та полімеризація волокна світлом

Зніміть білий захисний папір та за допомогою пінцету вийміть волокно з силіконового жолобка. Видаліть залишки силікону з волоконного пучка. Помістіть волоконний пучок у жолобок на поверхню неполімеризованого текучого композита. Втисніть волоконний пучок у текучий композит за допомогою інструменту StickCARRIER. Виконайте попередню полімеризацію волокон вздовж зубного ряду протягом приблизно 5 секунд на кожен зуб по черзі, використовуючи терапевтичний полімеризатор. Під час полімеризації застосовуйте інструмент StickSTEPPER з широкою насадкою для захисту решти волокна від потрапляння світла. Оскільки волокно вироблено з світлопровідного матеріалу, рекомендується направляти полімеризатор в сторону, протилежну від ще не заполімеризованого пучка волокон.

7. Покриття та завершення виготовлення шини

Покрийте шину та заповніть жолобок шаром композиту завтовшки 1-2 мм. Потім полімеризуйте світлом всю шину протягом 40 сек. – по одному зубу або по одній ділянці, яку здатен засвітити полімеризатор за один раз. Виконайте підгонку оклюзії та завершіть роботу з шиною. Слідкуйте, щоб не розрізати волокна на завершальній стадії обробки та полірування шини.

КОРИСНІ ПОРАДИ ТА РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Волокно повинно завжди бути повністю вкритим композитом.
- Застосовуйте кофердам для отримання сухого робочого поля.
- Завжди намагайтесь маніпулювати з волокнами за допомогою інструмен-

- тів, щоб запобігти забрудненню, наприклад від припудрених рукавичок.
- Застосовуйте інструмент StickSTEPPER для полімеризації певних ділянок волоконного пучка.
 - Розташовуйте шину якомога ближче до ріжучих країв передніх зубів.
 - Якщо після накладання волокна ви помітите, що воно є занадто довгим, вкоротіть його за допомогою алмазного бору на завершальному етапі шинування. Нанесіть емалевий композит на відкриті частини поверхні волокна (наприклад, StickRESIN), роздуйте його у тонкий шар за допомогою струменю повітря та заполімеризуйте. Акуратно покрийте волокно композитом знову.
 - Слідкуйте, щоб не розрізати волокно на завершальній стадії.
 - На оклюзійній поверхні в області контакту оптимальна товщина шару композиту поверх волоконної шини становить приблизно 1-2 мм.

ЗБЕРІГАННЯ: продукція everStick повинна зберігатись у холодильнику (2-8°C, 35-46°F). Крім того, продукція повинна бути захищена від світла шляхом упаковки її у запечатаний пакет з фольги після використання. Підвищені температури та потрапляння яскравого світла можуть скоротити термін придатності продукції everStick. Перед застосуванням продукція виймається з холодильника та відкривається пакет з фольги, але при цьому слід уникати яскравого денного або штучного світла. Відрізаючи волоконний пучок, решту волоконного пучка, що знаходиться у пакеті з фольги, залишайте захищеною від потрапляння світла. Одразу ж після відрізання достатньої довжини для роботи з волокном пакет з фольги акуратно знову запечатується та кладеться назад у холодильник.

(Термін придатності: 2 роки від дати виробництва)

УПАКОВКА

everStick Intro

8 см everStickC&B; 8 см everStickPERIO;
1 x StickREFIX D силіконовий інструмент

everStick COMBI

8 см everStickC&B; 8 см everStickPERIO; 30 см²
everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2;
1 x StickSTEPPER ручний інструмент; 1 x StickREFIX
D силіконовий інструмент

everStick початковий набір:

8 см everStickC&B; 8 см everStickPERIO; 30 см²
everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 мл

StickRESIN пляшечка; 2 мл G-ænial Universal Flo
шприц; 20 насадок та 1 захисний ковпачок;
1 x StickREFIX D силіконовий інструмент;
1 x StickSTEPPER; 1 x StickCARRIER

Окремо

2 x 12 см волоконний пучок
1 x 8 см волоконний пучок

ПРИМІТКА: Продукція в умовах клініки повинна застосовуватись обережно, а пацієнта потрібно попередити про те, що не можна допускати зношування прилягаючої поверхні для запобігання оголенню волокон, які можуть викликати подразнення. Волокна everStick не одразу досягають повної міцності після завершення полімеризації світлом протягом 40 секунд. Полімеризація триває ще протягом наступних 24 годин.

Ручні інструменти StickSTEPPER, StickCARRIER та силіконові інструменти StickREFIX D, StickREFIX L повинні бути стерилізовані перед використанням.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Неполімеризована смола може викликати чутливість шкіри до акрилатів у певних людей. Якщо на вашу шкіру потрапить смола, промийте її ретельно водою з милом. Запобігайте контакту неполімеризованого матеріалу зі шкірою, слизовою оболонкою та очима. Неполімеризована продукція everStick може викликати незначні подразнення та призводити до підвищеної чутливості до метакрилатів у рідкісних випадках. При роботі з продукцією everStick рекомендується використання неприпудрених рукавичок. Полімеризуйте everStick перед утилізацією. Федеральне законодавство США дозволяє продаж даного продукту лише лікарям стоматологам або особам, які діють від їхнього імені.

Останні зміни внесено: 05/2013



MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

GC EUROPE N.V.
Research-Park, Interleuvenlaan 13, B-3001 Leuven, Belgium

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alpis, IL 60803 U.S.A.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724

